

ноябрь / 2018

Анализ языка вещания, рекламы и производства контента на телеканалах Кыргызстана

В рамках изучения медиа-контента на телеканалах Кыргызстана Консалтинговое Агентство «Эксперт» (Кыргызстан) провело ежемесячный инициативный анализ по языку вещания передач, производству контента на телевидении, заполняемости эфира рекламой.

Задачи исследования:

- Определить долю эфирного времени, отведенного на программы на кыргызском языке.
- Определить временное соотношение отечественного и зарубежного контента (в том числе произведённого в странах СНГ).
- Определить долю рекламы в блоках телепередач по категориям и заполняемости эфирного времени.

Результаты анализа и материалы презентации могут быть полезны представителям медиа сообщества, специалистам в сфере массовых коммуникаций, представителям международных и донорских организаций, законодательным органам.

Методология исследования:

Анализ телевизионного контента осуществлялся с помощью собственной базы данных. Единицей анализа выступили видеоматериалы телеканалов и их количественные характеристики:

Согласно Закону Кыргызской Республики «О телевидении и радиовещании» (статья 8, пункт 2) в общем объеме ежедневной сетки вещания не менее 50 процентов телерадиопрограмм и телерадиопередач должны состоять из телерадиопрограмм и телерадиопередач отечественного производства, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00; не менее 50 процентов вещания должно вестись на государственном языке, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00.

Время и дата выхода. В выборочную совокупность попали передачи по фактическому выходу в эфир с 07:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 двух будних дней и одного выходного дня в ноябре 2018 года.

Язык вещания. Определялся в ходе просмотра. Фиксировались как отдельно программы на государственном (кыргызском) языке и программы на русском языке, так и двуязычные передачи. Доля языка вещания определялась по длительности передач.

Производство контента. Определялось в ходе просмотра передач и с помощью уточнения сведений на веб-ресурсах телеканалов. В соответствии с разработанной классификацией, контент распределён на категории: отечественный, зарубежный, страны СНГ, советский. Доля предлагаемого контента определялась исходя из времени вещания передач.

Реклама в блоках. Рассматривалась прямая и спонсорская реклама. Реклама оценивалась по длительности показа роликов определенных товарных категорий.

Sold out. Отношение проданного рекламного времени к общему разрешенному.

Согласно Закону «О Рекламе» (статья 11, пункт 4) в радио- и телепрограммах, не зарегистрированных в качестве специализирующихся на сообщениях и материалах рекламного характера, в течение суток реклама не должна превышать 25 процентов объема вещания.

Было высчитано средневзвешенное процентное соотношение продолжительности рекламы от общей продолжительности эфира в Off Prime (06:00 – 17:59:59) и Prime Time (18:00:00 – 00:00).

Выборка телеканалов:

Исследование проводилось по следующим телеканалам:

- КТР
- КТР Музыка
- КТР Спорт
- ЭлТР
- Пирамида
- 5 канал
- ОшТВ
- Ынтымак
- НТС
- НБТ
- 7 канал
- TV1
- Телеканал 2.0
- Апрель
- Семейный
- Телеканал Я
- Любимый HD
- 312 Кино
- РЕН ТВ
- Домашний
- ТНТ

Выводы

Проанализировав программы на телеканалах КР, Консалтинговое агентство «Эксперт» пришло к следующим выводам:

- В сетке вещания телеканалов **41 % эфирного времени отведено отечественному контенту**, 31 % принадлежит зарубежному контенту, наполнение производства СНГ составило 27 %, и 1 % - это советское производство.

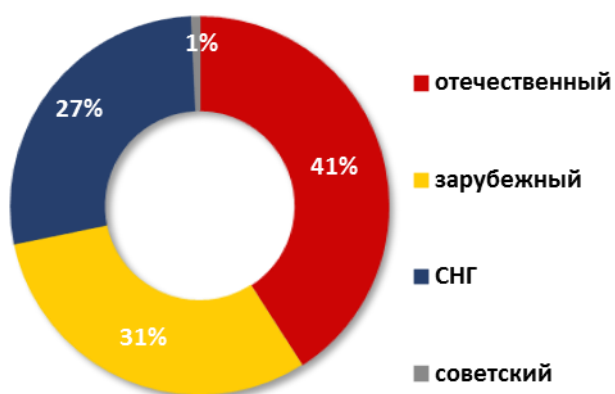
В период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 наиболее активно продвигают национальный контент:

- из **государственных** телеканалов **КТР Музыка, ЭЛТР, КТР, Ынтымак, ОшТВ, КТР Спорт**;
- из **частных** телеканалов: **НТС, Апрель**.

- В совокупности доли языка вещания составили: русский язык контента – 66 %, **кыргызский язык – 30 %**, передачи на иностранном языке – 2 %, 2 % - двуязычные трансляции (как на русском, так и на кыргызском языках, либо с субтитрами).

Законодательные доли вещания на государственном языке выдержаны на **государственных** телеканалах **КТР Музыка, ЭЛТР, Ынтымак, КТР, ОшТВ, КТР Спорт** (с учетом двуязычных трансляций).

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



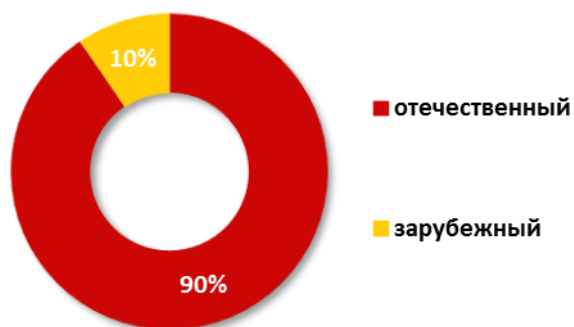
- Sold out. Доли наполнения эфира прямой рекламой (указаны в таблицах) не достигают 25 % ни у одного из телеканалов анализа. По продолжительности показа рекламных роликов в Prime Time в 5 лидирующих телеканалов вошли ОшТВ, Ынтымак, КТР, 7 канал, КТР Спорт.

Канал	Off Prime	Prime Time
ОшТВ	4,6%	17,2%
Ынтымак	4,2%	13,2%
КТР	3,4%	11,6%
7 канал	7,0%	10,4%
КТР Спорт	7,4%	10,0%
ЭлТР	5,3%	9,5%
РЕН ТВ	8,3%	9,1%
Домашний	1,3%	8,1%
Семейный	1,5%	8,0%
НБТ	4,2%	7,6%
312 Кино	2,9%	7,6%
Пирамида	2,2%	7,3%
НТС	6,1%	7,1%
TV1	2,1%	6,0%
Телеканал 2.0	4,9%	5,7%
Любимый HD	2,3%	5,3%
КТР Музыка	2,9%	5,2%
ТНТ	1,1%	3,6%
5 канал	1,6%	2,7%
Телеканал Я	0,1%	0,5%

Подробные данные по телеканалам Кыргызстана (согласно выборке анализа) в отношении языка вещания, производства контента и заполняемости эфира рекламой приведены ниже. Диаграммы, представленные по каждому каналу, наглядно демонстрируют, информационные и языковые доли в законодательно обозначенные интервалы времени.

75% времени телеканала КТР вещалось на государственном (кыргызском) языке, 25% - на русском. В целом же с весом в 90% выступает отечественный контент, 10% пришлось на зарубежный контент.

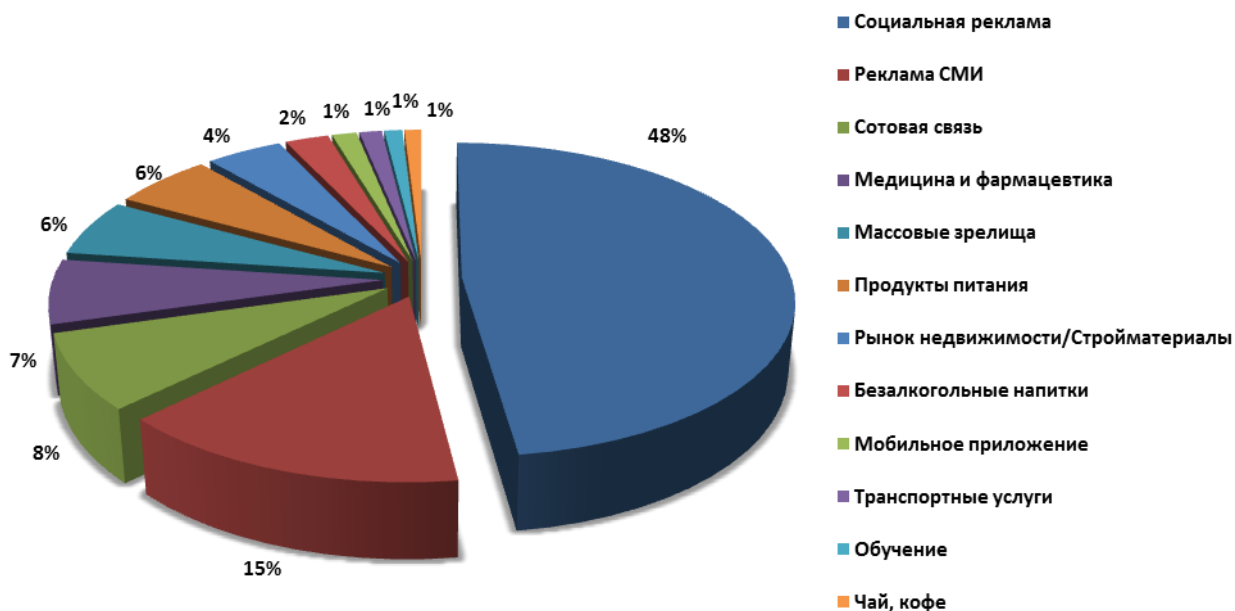
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама на телеканале КТР в виде роликов пришлась в большей степени на социальную рекламу и рекламу СМИ (анонсы передач, собственные продукты канала). Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой за день составила в Off Prime – 3,4%, в Prime Time – 11,6 %.



КТР Музыка

Весь эфир телеканала КТР Музыка был представлен отечественным контентом и на кыргызском языке, лишь 2% сопровождения на русском принадлежит передаче в выходной день.

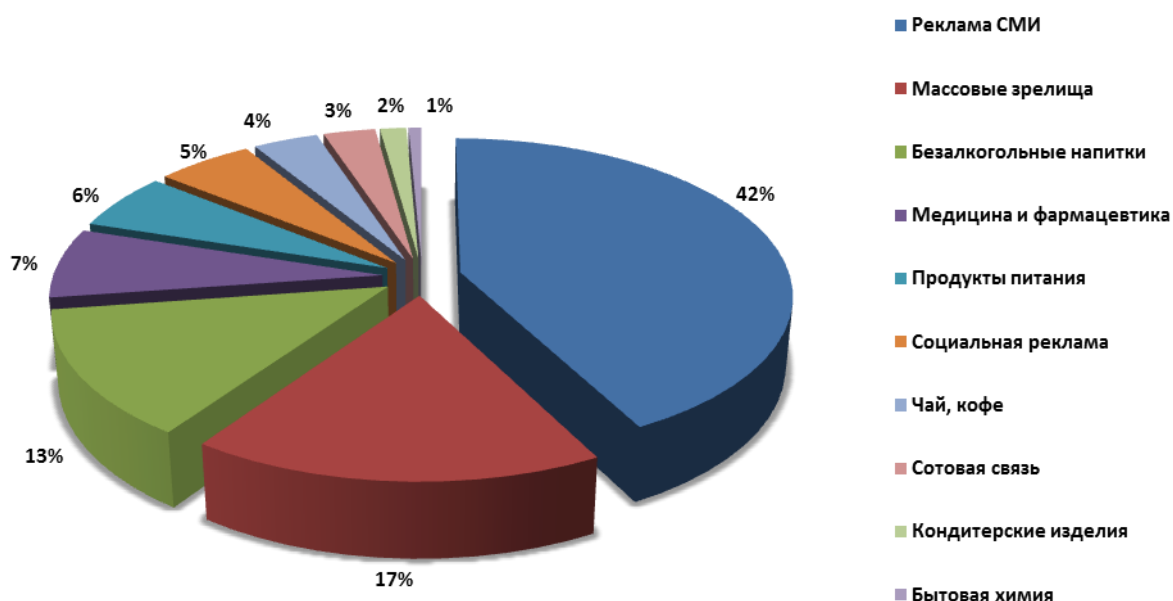
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



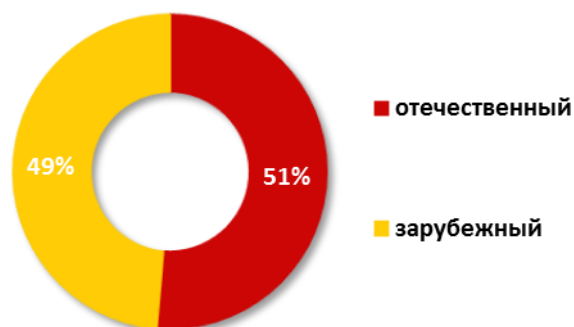
Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой составила в Off Prime 2,9%, в Prime Time – 5,2%. Основными рекламируемыми товарными категориями стали «Реклама СМИ» и «Массовые зрелища».



КТР Спорт

В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 отечественный контент присутствует в 51% времени эфира. На кыргызском языке вещалось 29% передач, но при этом 30% - двуязычные трансляции – с языковым сопровождением, как на русском, так и на кыргызском языках.

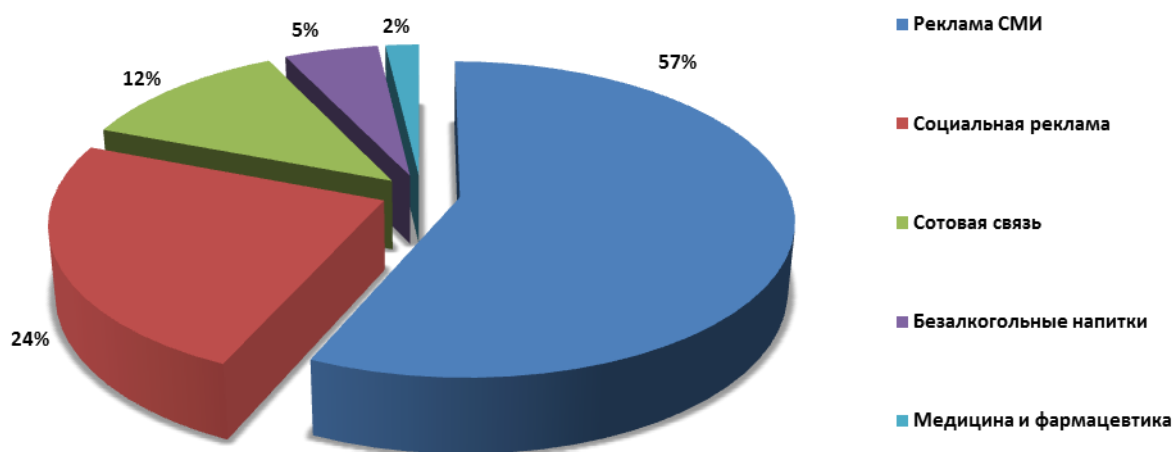
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале КТР Спорт по продолжительности роликов пришлась в большей степени на рекламу СМИ. Средневзвешенная доля наполнения эфира составила 7,4% и 10 % заполняемости в Off Prime и в Prime Time, соответственно.

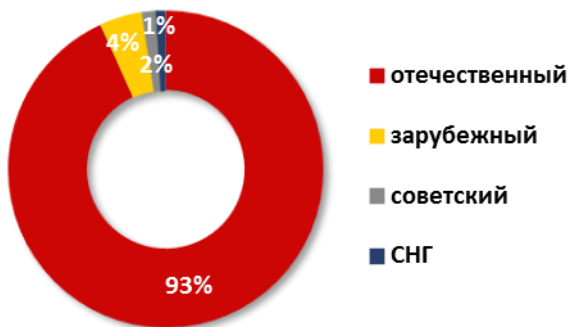


ЭлТР

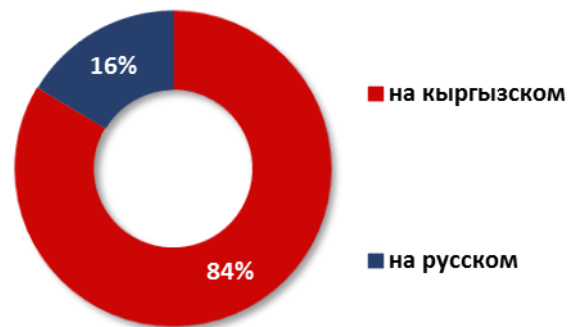
В течение выборочных дней и анализируемого временного интервала 84% эфирного времени телеканала ЭлТР отведено на программы, вещаемые на государственном (кыргызском) языке.

Отечественное наполнение присутствует в 93% эфира. Оставшиеся 7% время эфира – это контент СНГ, зарубежный и советский.

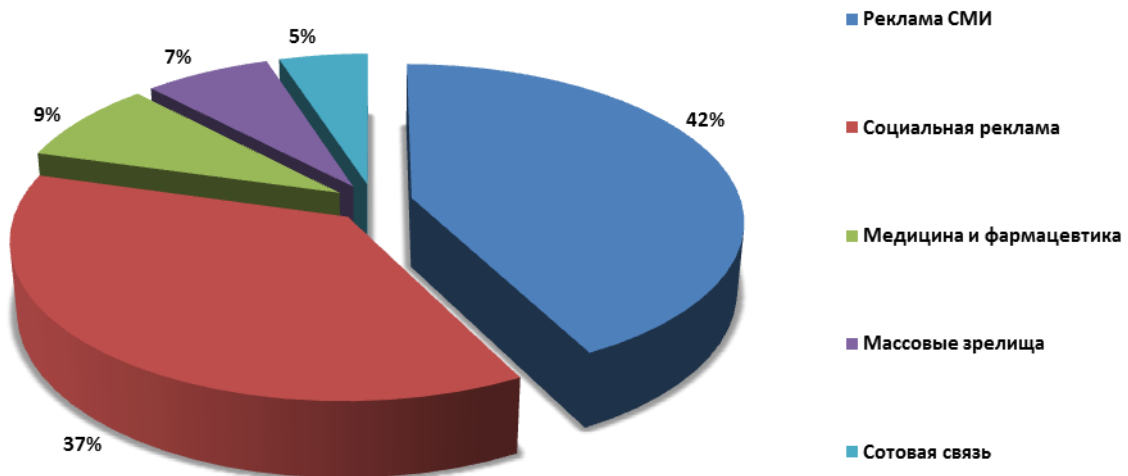
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Наполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 5,3 %; в Prime Time – 9,5 %. Рекламные ролики, лидирующие по продолжительности показа представлены рекламой СМИ и социальной рекламой.

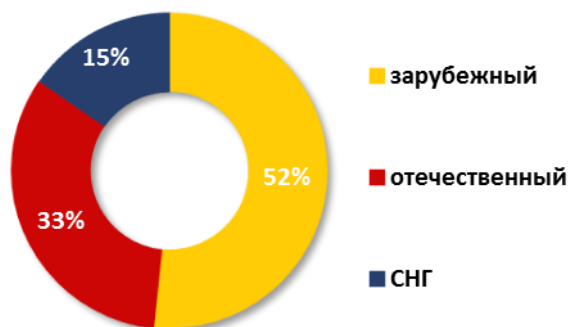


Пирамида

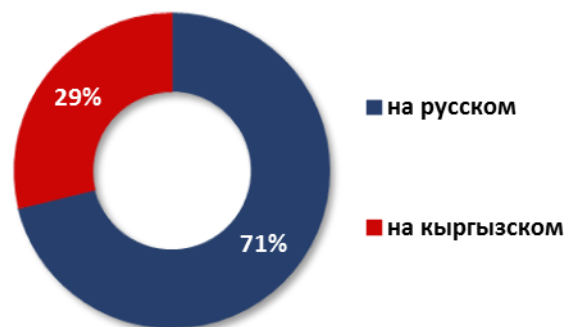
В нормативное время доля языкового сопровождения передач на государственном языке составила 29 %.

Доля отечественного контента составила 33 % времени эфира в интервалы 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00. Остальное время отведено зарубежному контенту и содержанию, произведенному в СНГ.

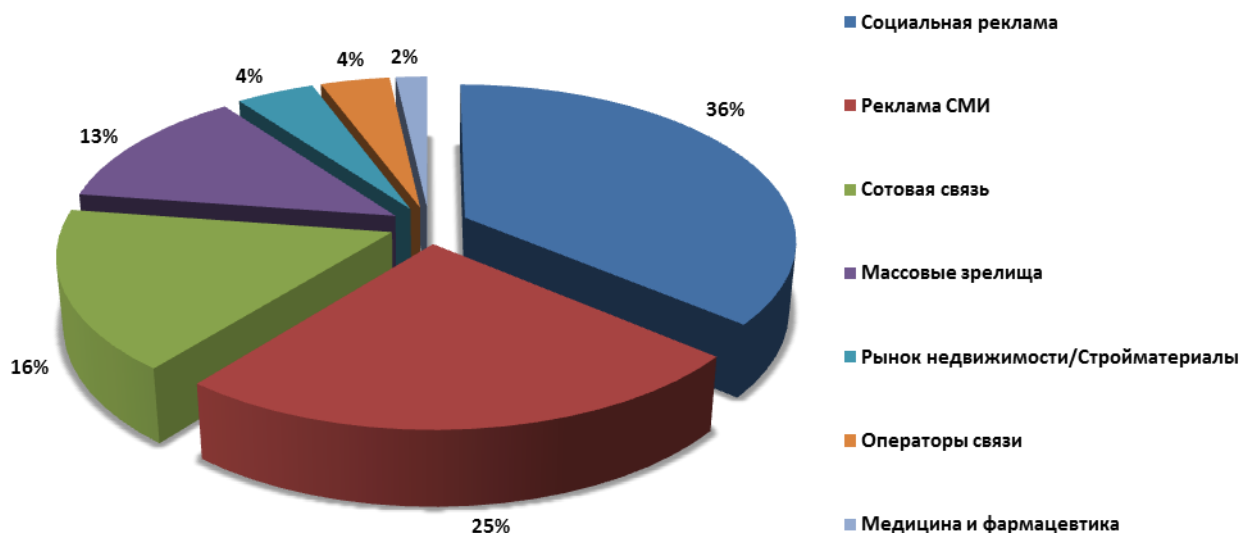
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



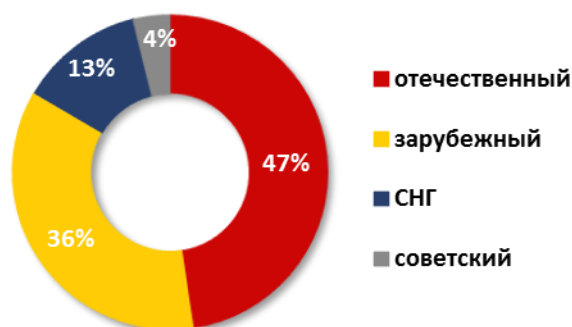
Реклама в блоках телепрограмм в большинстве представлена категориями «Социальная реклама», «Реклама СМИ», «Сотовая связь». У данного телеканала заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 2,2 %, в Prime Time – 7,3%.



5 КАНАЛ

В течение анализируемого интервала времени большая часть передач вещалась на русском языке. Доля сопровождения на гос. языке составила 27%. Отечественный контент представлен 47%. Оставшиеся более половины эфира занято программами зарубежного производства (36%), советского производства (4%) и контентом СНГ (13%).

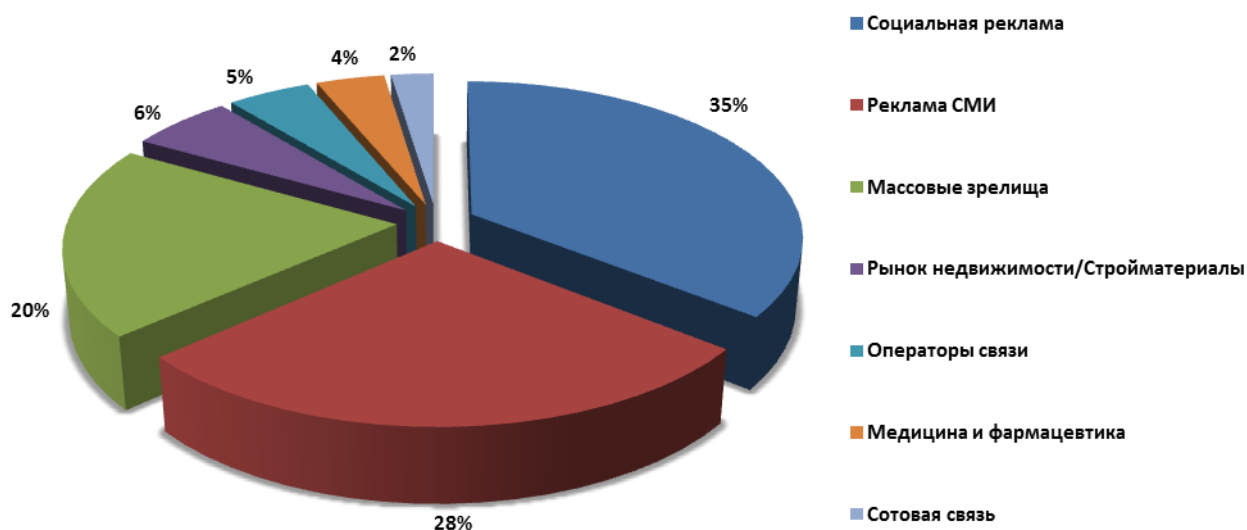
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



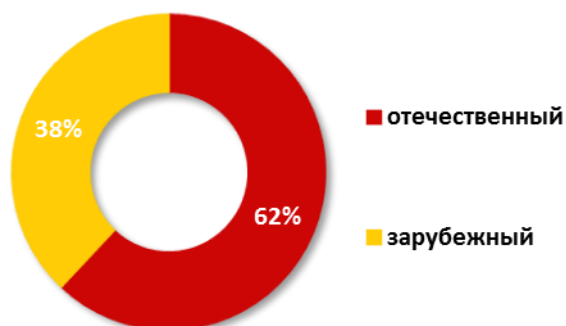
Прямая реклама в эфире была представлена пятью категориями, из которых наиболее обширно обозначена Социальная реклама и реклама СМИ. Заполняемость эфира рекламой в Off Prime – 1,6%, в Prime Time – 2,7%.



Ош ТВ

В интервале времени 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00 доля вещания на кыргызском языке составила 69%. Доля отечественного контента в указанное время - 62%.

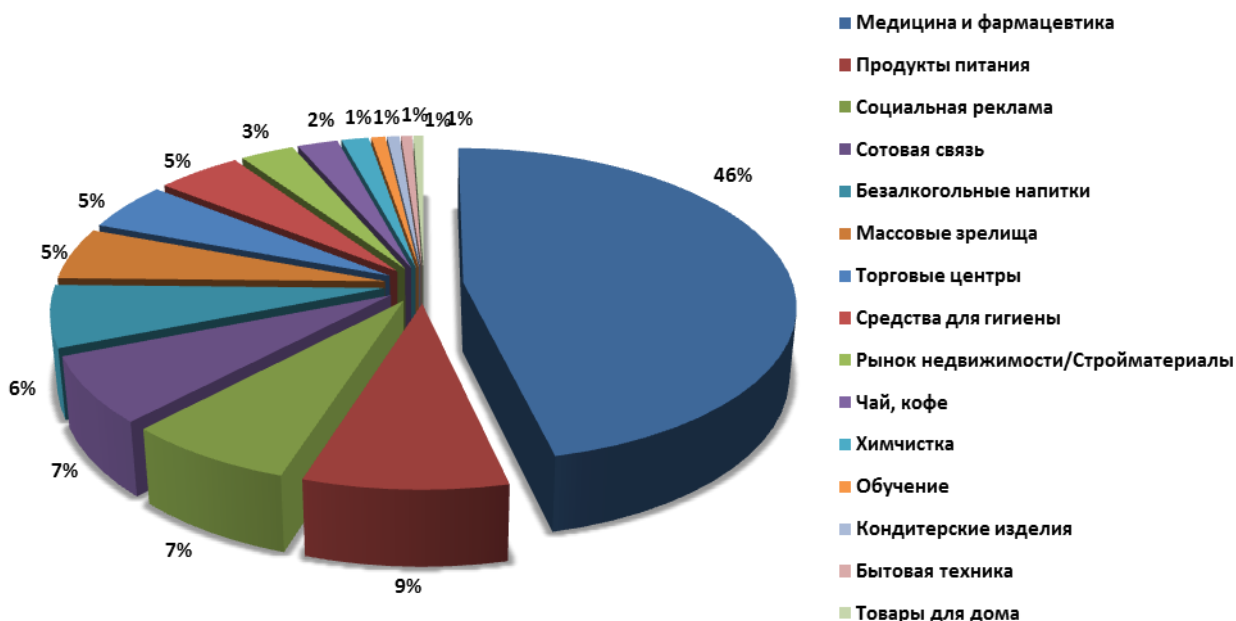
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале Ош ТВ в виде роликов пришла в большей степени на товарные категории «Медицина и фармацевтика». Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 4,6 %, в Prime Time – 17,2 %.

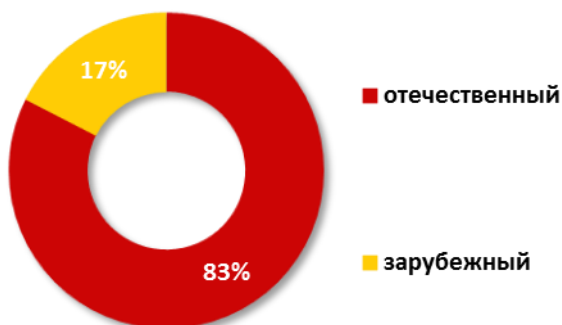


Ынтымак

За анализируемый период в обозначенное Законом время 79 % продолжительности телепередач вещалось на кыргызском языке.

С весом в 83 % по продолжительности занимает отечественный контент, оставшаяся доля - зарубежное наполнение эфира.

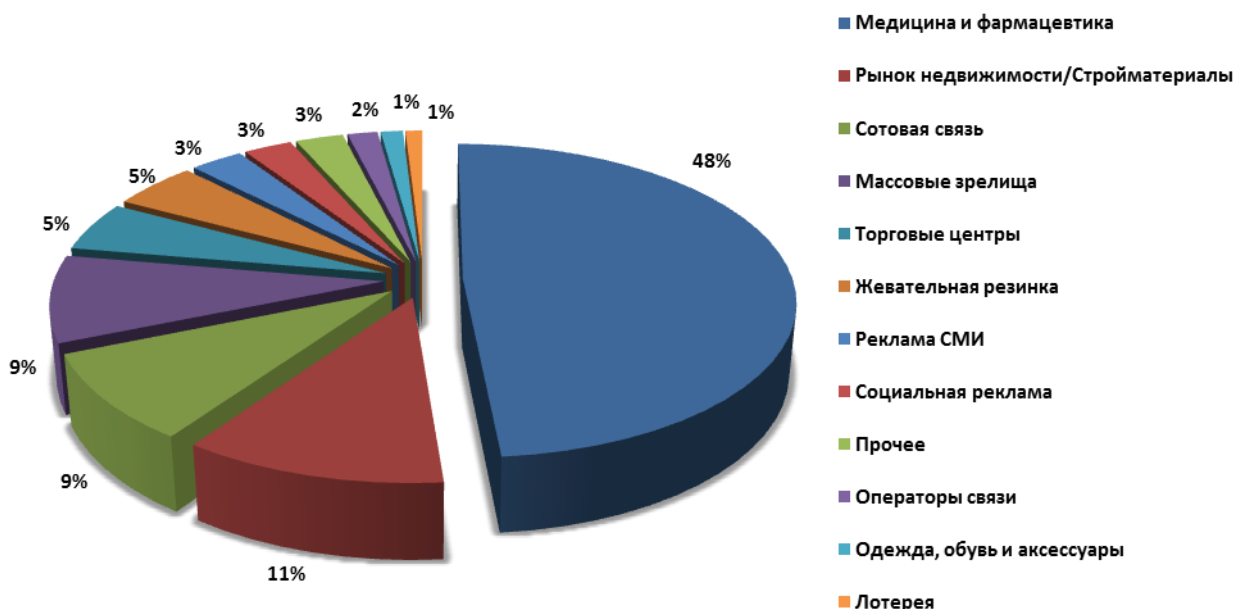
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



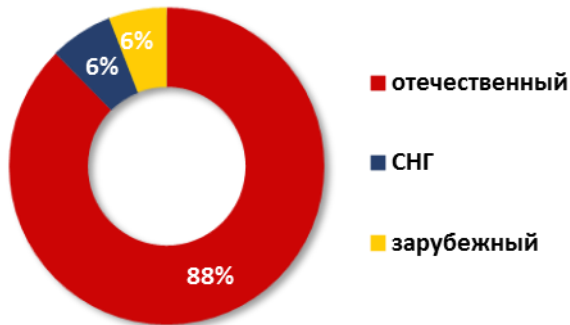
Прямая реклама на телеканале Ынтымак в большей мере от общего рекламного времени пришла на товарные категории «Медицина и фармацевтика» (48%). Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 4,2 %, в Prime Time – 13,2%.



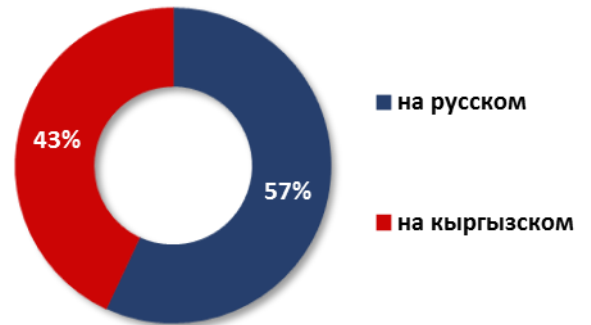
НТС

В течение анализируемых интервалов времени телеканал НТС 43% времени телепередач вещал на кыргызском языке с долей отечественного содержания в 88%.

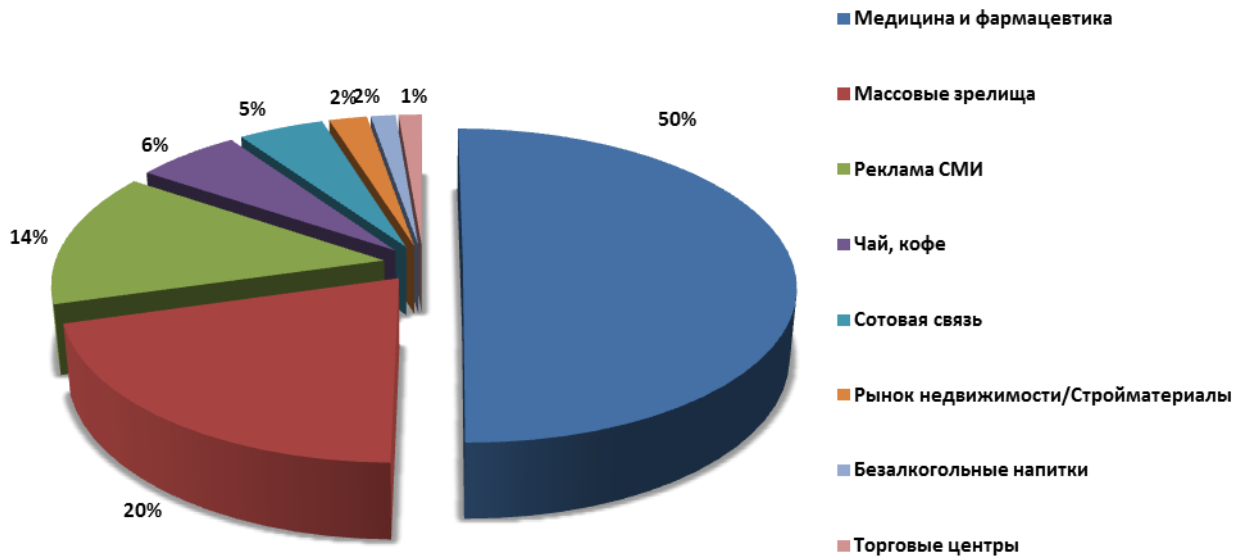
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



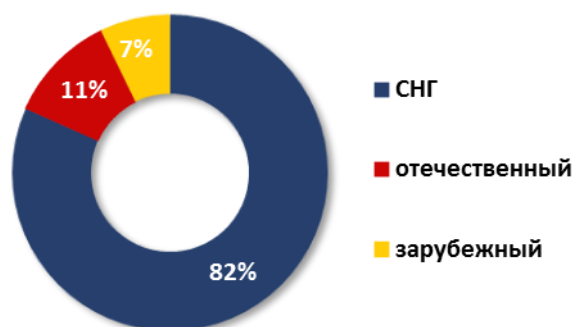
Относительно доли рекламы в эфире можно отметить следующее: половина всего времени показа роликов пришлась на рекламу категории «Медицина и фармацевтика». Доля рекламы в Off Prime составила 6,1 % и в Prime Time – 7,1 %.



НБТ

Трансляция передач в интервале 7:00 – 10:00 и 18:00 – 23:00 в 98 % эфирного времени происходила на русском языке. Под вещание на государственном языке было отведено 2%. Основная доля контента телеканала НБТ была представлена не отечественным контентом (СНГ и зарубежный), на отечественный контент отводится 11% трансляции передач.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

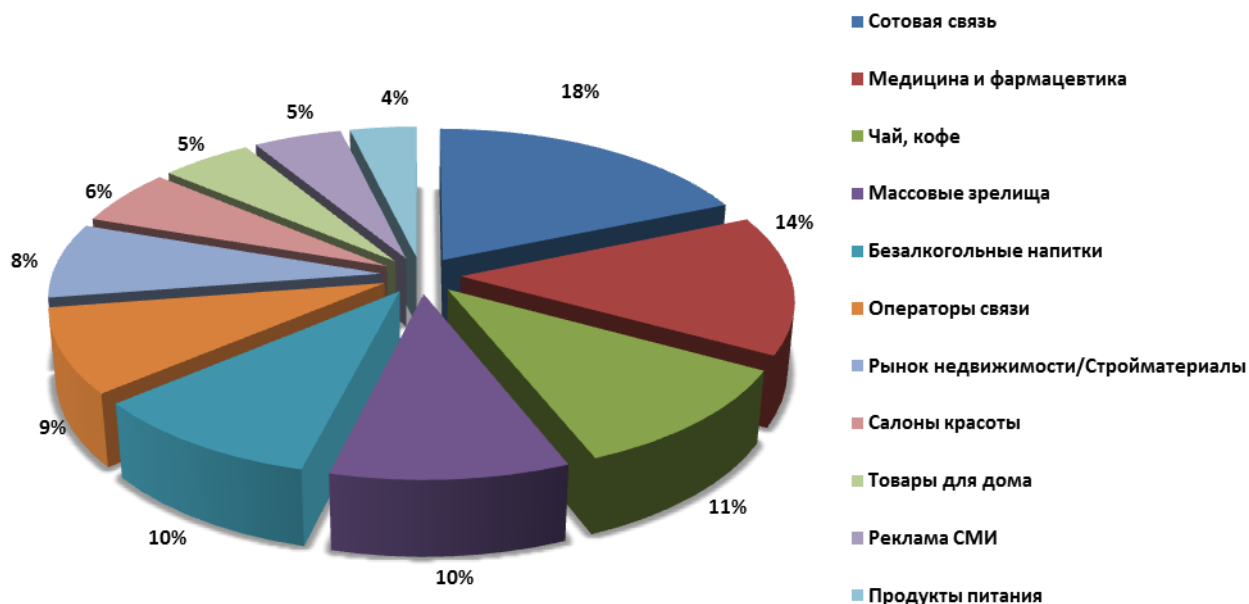


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля рекламы от общего времени эфира в Off Prime составила 4,2 %, в Prime Time – 7,6 %.

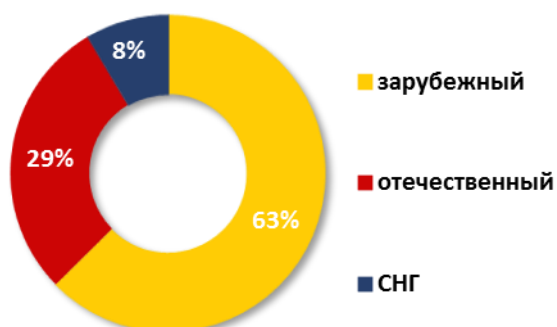
В тройку преобладающих категорий по длительности показа вошли «Сотовая связь», «Медицина и фармацевтика», «Чай, кофе».



7 канал

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала демонстрирует, что в нормативное время 28% передач представлено на кыргызском языке, доминирует сопровождение на русском языке, на иностранном языке представлены музыкальные клипы. Соотношение контента по производству следующее: зарубежный контент – 63% времени утреннего и вечернего эфира, СНГ – 8%, отечественных программ 29% длительности всех передач.

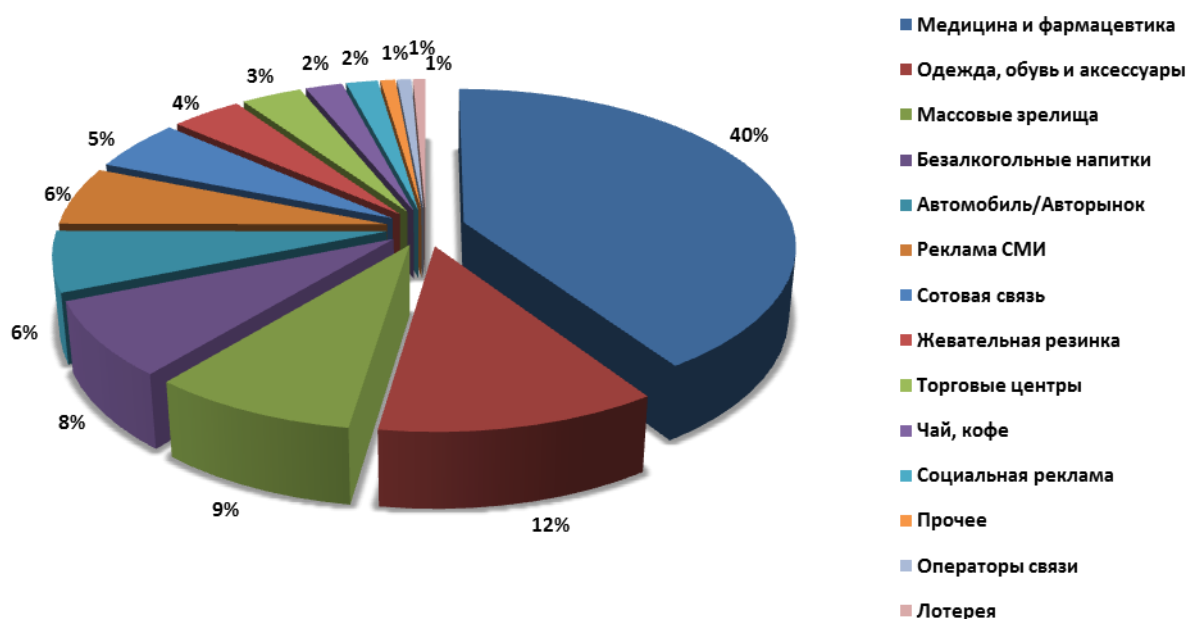
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



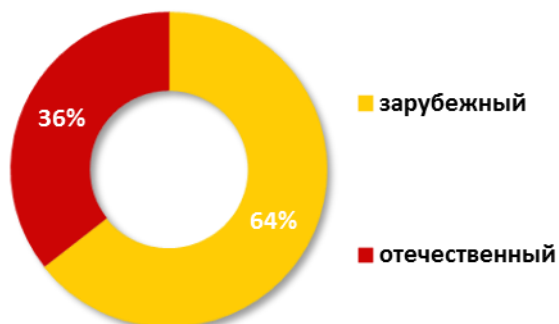
Наполняемость эфира рекламой составила 7% с 06:00 до 18:00 и 10,4% с 18:00 до 00:00. Реклама по категориям разнообразна: тройку лидеров по длительности роликов представляют категории «Медицина и фармацевтика», «Одежда, обувь и аксессуары», «Массовые зрелища».



TV1

Информационное наполнение канала TV1 представлено в основном на русском языке с долей отечественного контента 36%. Остальная часть эфира представлена наполнением зарубежного производства.

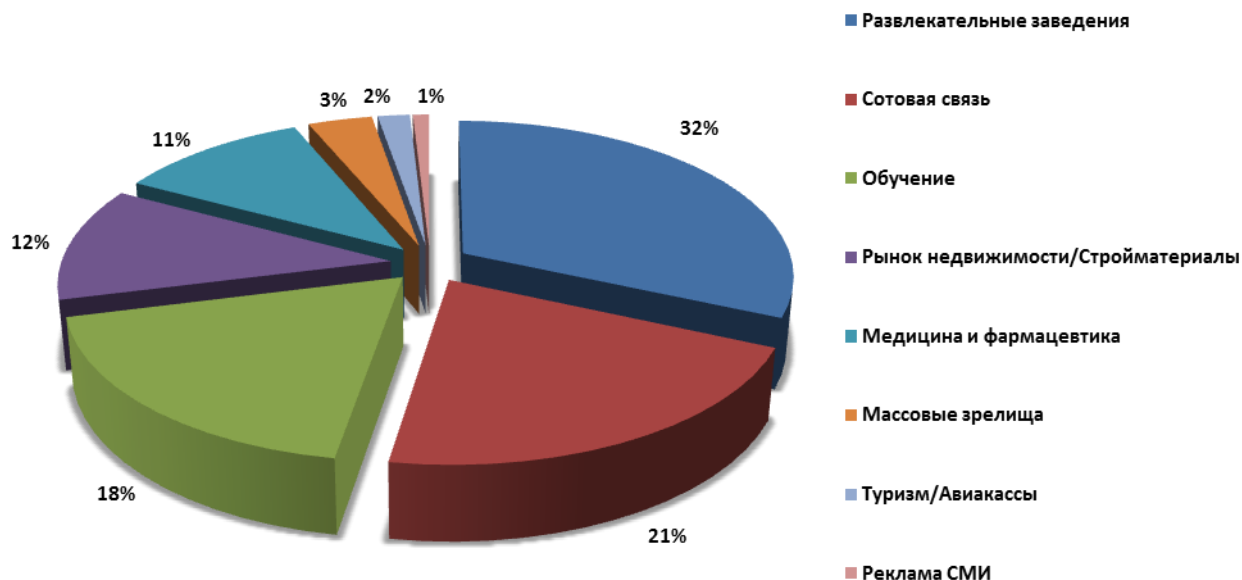
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



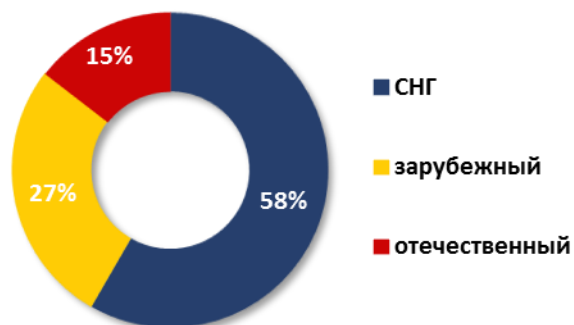
Прямая реклама телеканала TV1 пришлась в большей степени на такие товарные категории, как «Развлекательные заведения», «Сотовая связь», «Обучение». Средневзвешенная доля рекламы составила 2,1% и 6% от общей продолжительности эфира в Off Prime и Prime Time, соответственно.



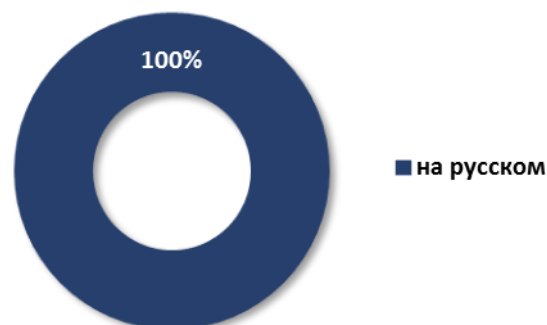
Телеканал 2.0

Содержание эфира телеканала 2.0 представлено полностью на русском языке. 15% времени эфира двух будних и одного выходного дня отведено на отечественное наполнение. Большая часть времени закреплена за зарубежным контентом и контентом производства СНГ.

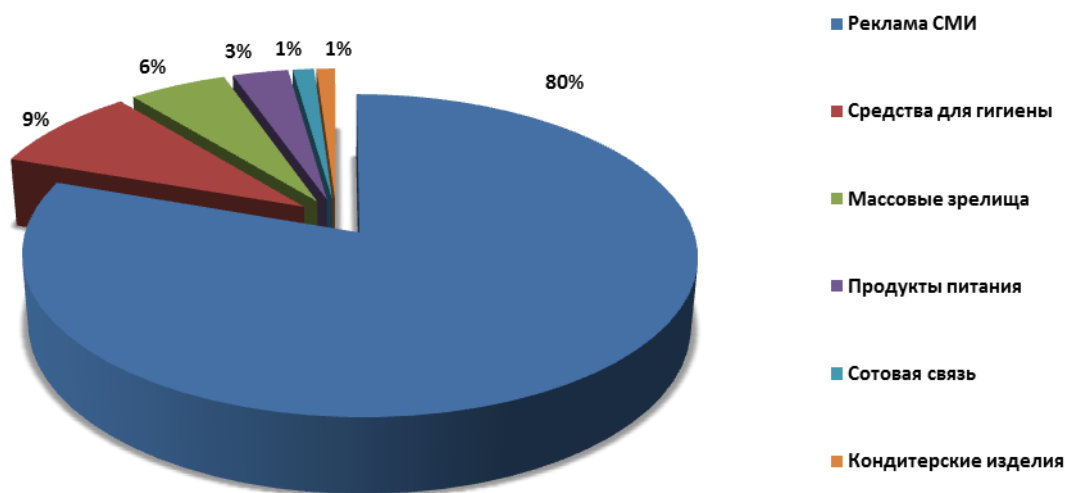
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама охватывает шесть товарных категорий, но наиболее объемно рекламные блоки представлены рекламой СМИ (80%). Заполняемость эфира рекламой в Prime Time составила 5,7%, в Off Prime – 4,9%.



Апрель

В анализируемые дни 49% времени трансляции телепередач происходило на государственном (кыргызском) языке. Оставшаяся доля (51%) отведена вещанию на русском языке.

По производству контента можно отметить следующее: транслируемые передачи отечественного производства составили 86% времени эфира. Оставшиеся доли заполнения эфира – это зарубежный контент (13%) и советский контент (1%).

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

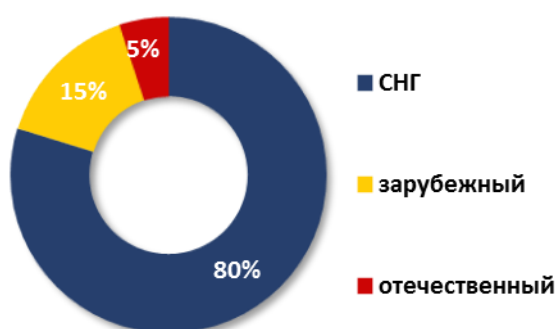


Семейный

84% времени трансляции сопровождались передачи на русском языке. На иностранном языке представлены музыкальные клипы. 3% - вещание на русском языке с субтитрами на кыргызском языке.

Эфир представлен контентом неместного производства (зарубежный и СНГ), отечественные программы в отведенный промежуток времени охватывают лишь 5 % эфира в нормативное время.

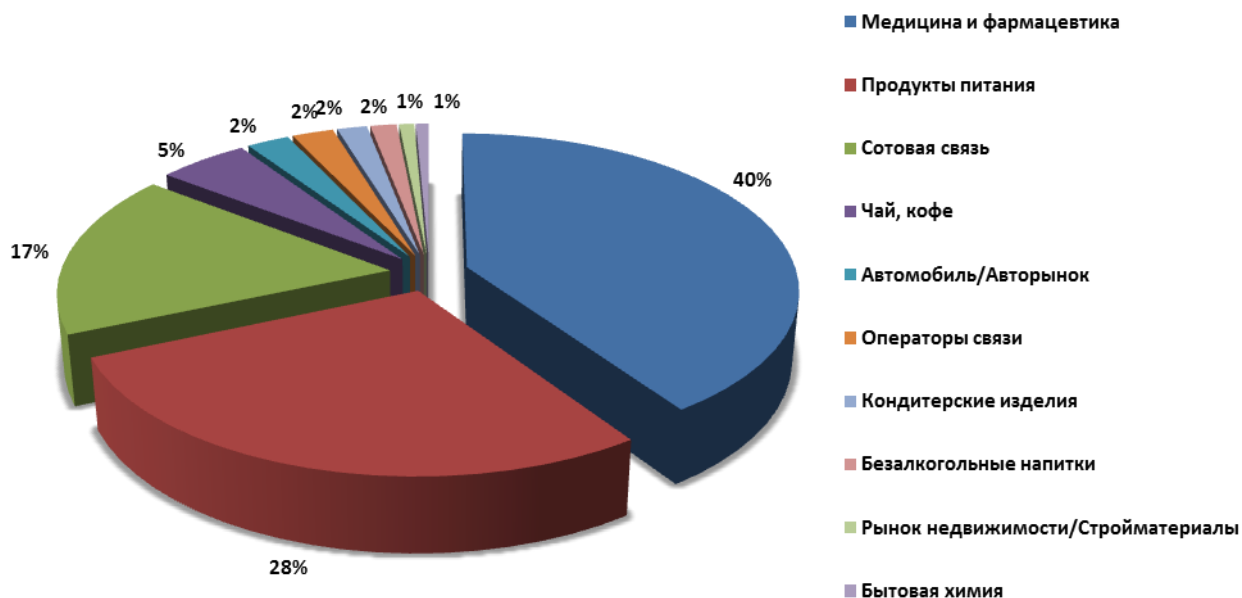
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В отношении рекламы: дольше других показываются такие категории, как «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания», «Сотовая связь». Долевое средневзвешенное соотношение рекламы от времени эфира составляет 1,5 % в Off Prime и 8 % в Prime Time.

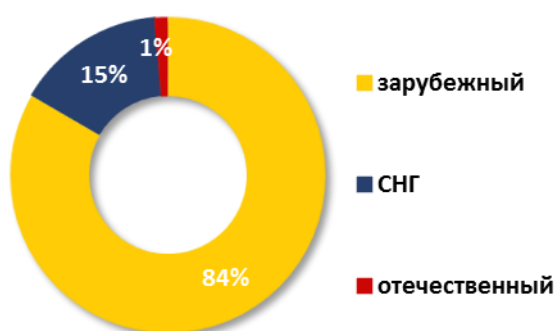


Телеканал Я

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала Я демонстрирует, что вещание происходило в большей степени на русском языке. На государственном языке в совокупности представлено 13% с учетом двуязычных передач (кыргызский язык представлен в субтитрах).

Соотношение контента по производству следующее: основу показов составили зарубежные передачи (84%), передачи стран СНГ (15%), местного контента – 1%.

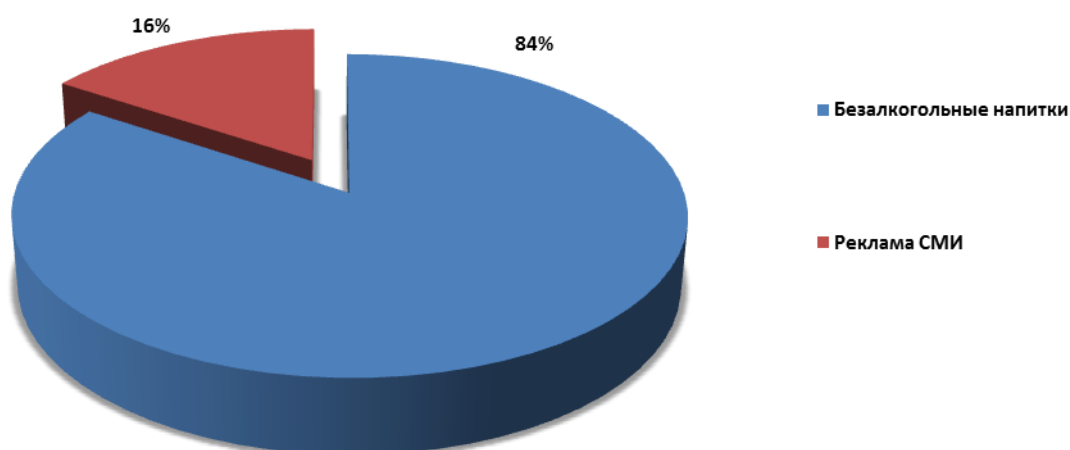
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В рекламных роликах представлено только две категории – «Безалкогольные напитки» и «Реклама СМИ». Наполняемость эфира рекламой мизерная: 0,1% с 06:00 до 18:00 и 0,5% с 18:00 до 00:00.

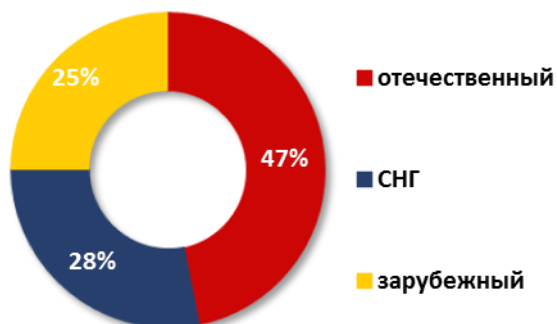


Любимый HD

На телеканале «Любимый» трансляций на государственном языке 33% , 67% оцениваемого времени программ производилось на русском языке.

Контент транслируемых передач следующий: отечественного производства – 47%, СНГ – 28%, зарубежного – 25%.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

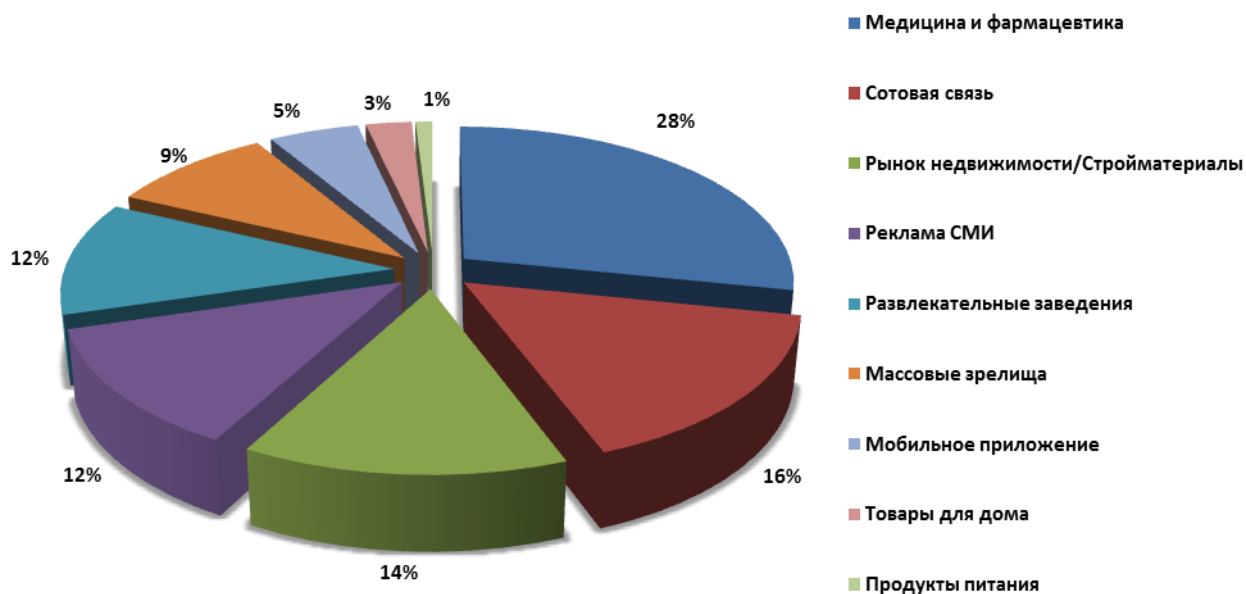


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама представлена товарными категориями, указанными на рисунке ниже. Лидируют по продолжительности показов категории «Медицина и фармацевтика», «Сотовая связь», «Рынок недвижимости / Стройматериалы».

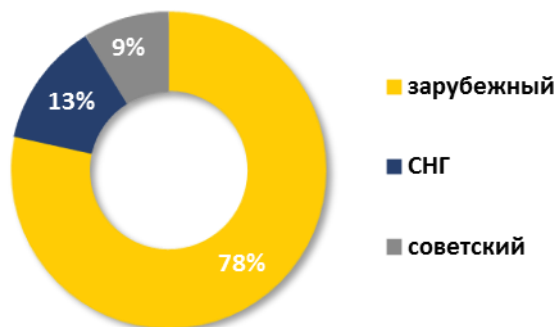
Доля заполняемости эфира в анализируемые дни в Prime Time составила 5,3 %, в Off Prime – 2,3 %.



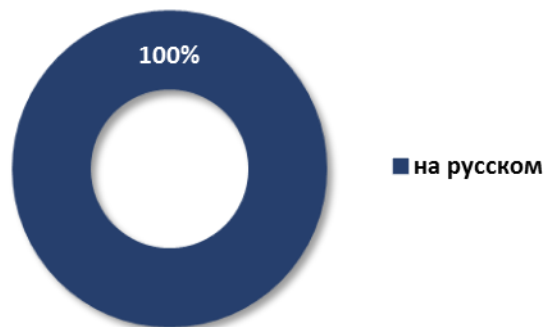
312 Кино

Вещание представлено только на русском языке с наполнением эфира контентом полностью не отечественного производства.

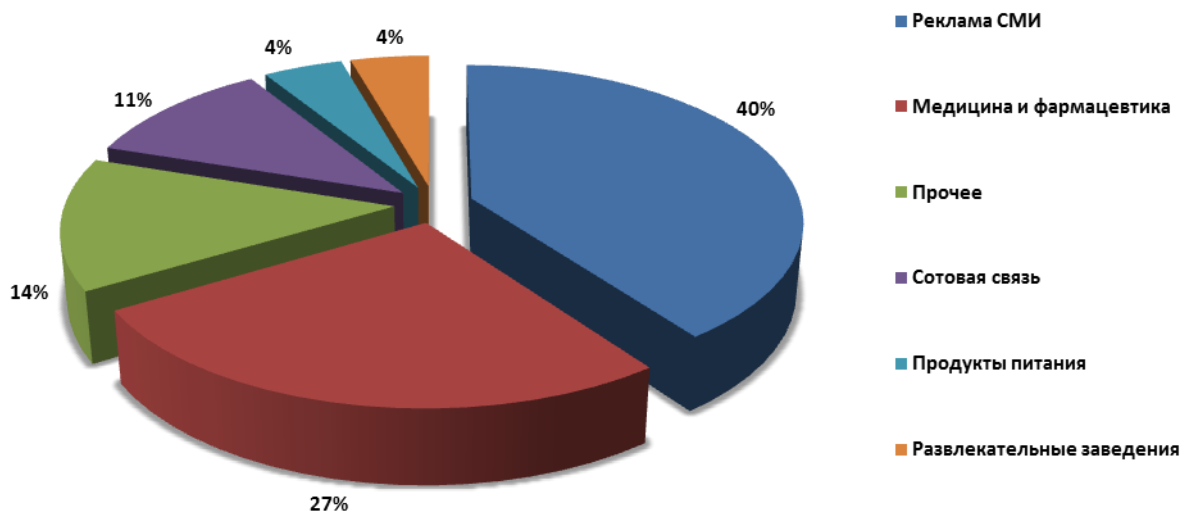
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



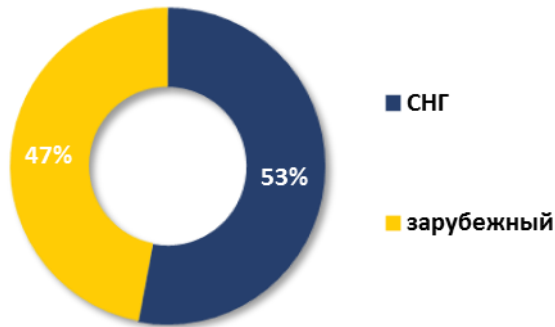
Преобладающие рекламируемые товарные категории – «Реклама СМИ», «Медицина и фармацевтика». Заполняемость рекламой в Off Prime – 2,9 % и в Prime Time 7,6 %.



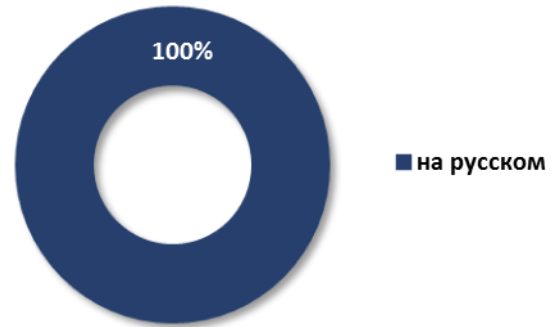
РЕН ТВ

Вещание полностью представлено на русском языке с наполнением зарубежного производства и производства СНГ (РФ). Отечественного контента нет, т.к. канал ретранслируется.

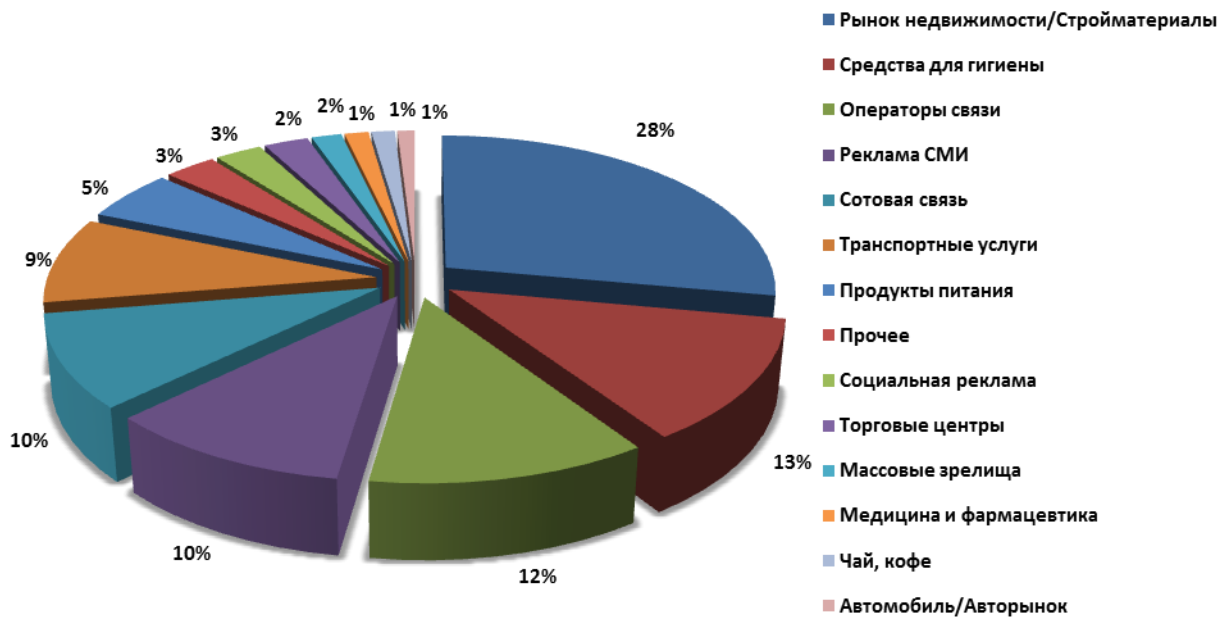
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



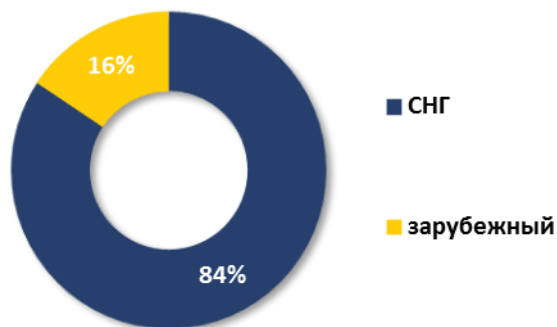
Превалирующие рекламируемые товарные категории – «Рынок недвижимости/Стройматериалы», «Средства для гигиены», «Операторы связи». Заполняемость рекламой в Off Prime – 8,3 % и в Prime Time 9,1 %.



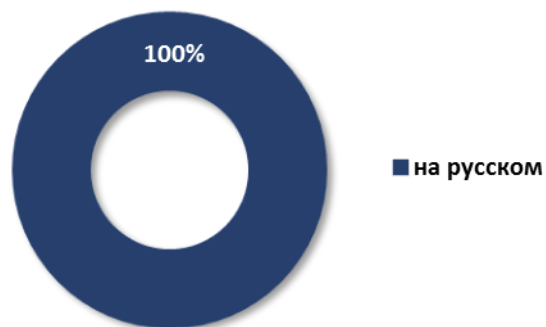
Домашний

Телеканал транслирует контент только на русском языке и в целом это российский контент, с долей зарубежного контента в 16%. Канал ретранслируется – отечественного контента нет.

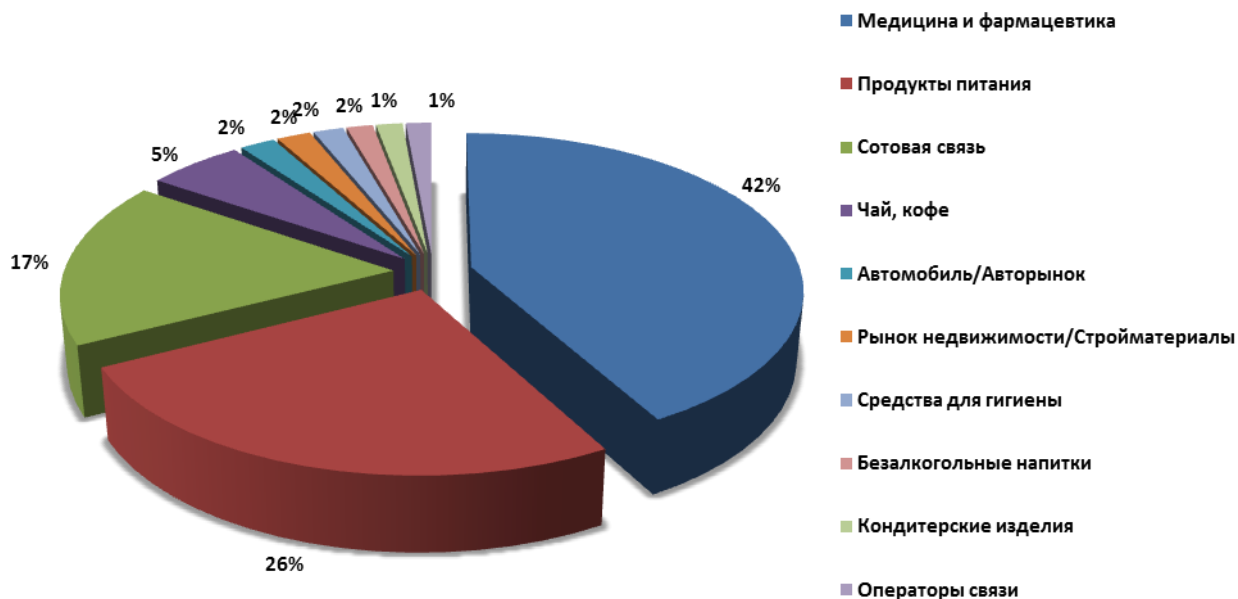
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Средневзвешенная доля прямой рекламы на телеканале Домашний составила 1,3 % в Off Prime и 8,1 % в Prime Time. Тройка лидирующих по времени показа роликов представлена категориями «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания» и «Сотовая связь».

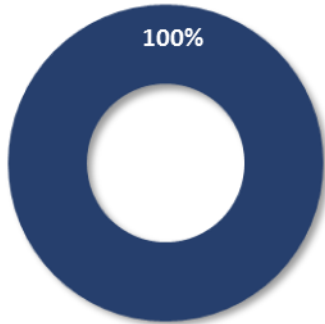


THT

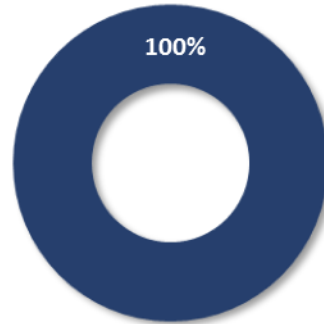
Телеканал Мир ретранслирует российский контент полностью на русском языке.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



■ СНГ



■ на русском

Доля прямой рекламы на телеканале ТHT составила в Off Prime 1,1 % и 3,6 % в Prime Time.

Лидируют по времени показа рекламные категории «Сотовая связь», «Медицина и фармацевтика».

